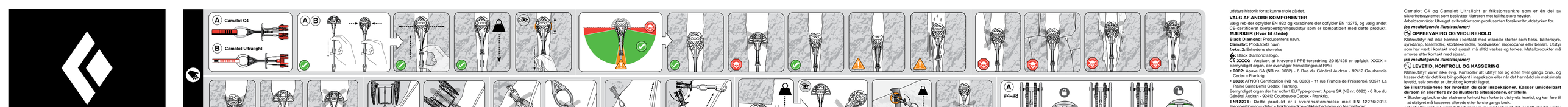

CAMALOT™ C4 & CAMALOT ULTRALIGHT

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2024 M13747_F

This product is protected by one or more of the following patents: US 7,959,118, US 7,959,119, US 7,278,61 & US 9,079,065. Other patents pending. Dyneema® is a trademark of DSM.

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:
- (!): Risk of serious injury or death
- (✓): Approved use
- (!): Risk of accident or injury
- (👁): Examination required
- (✓): Approved use

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Misuse of this equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

Camalot C4s and Camalot Ultralights are frictional anchors that are one part of the safety system which protects the climber from a fall from height.

Operational Range: The range of widths within which the manufacturer ensures the holding force marked.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan, even if unused and properly stored.

See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear: Falls, gear dropped from height, abrasion, heat, rust, corrosion, prolonged exposure to sunlight, salt water/air, harsh environments or extreme temperatures.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measure from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.
- Webbing may be replaced by sending your Camalot to the Black Diamond Warranty Center. Check the Black Diamond website for details (www.blackdiamondequipment.com).

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

ADOPTING CAMALOTS

We strongly discourage secondhand use. In order to trust your gear you need to know its history of use.

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

Black Diamond: Name of the manufacturer.
Camalot: Name of the product.
e.g.: Size of the unit.
(✓): Black Diamond's logo.
CE **XXXX:** Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425.
XXXX: = Notified Body monitoring the manufacturing of the PPE:
- **0082:** Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – France.
- **0333:** AFNOR Certification (NB no. 0333) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France.

Notified Body performing the EU type examination: Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.
UK **XXXX:** The UKCA mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. **XXXX** = Approved Body monitoring the manufacturing of the PPE:
- **0509:** Product Assessment and Reliability Centre Ltd (NB no. 8509) Bideford, EX39 4LQ, UK.
- **0002:** AFNOR UK Limited (AB 0022) 1a Pinewood business Park, Coleshill Road, Solihull, West Midlands, B37 7HZ, UK.

Approved Body performing the UKCA type examination: Product Assessment and Reliability Centre Ltd (AB no. 8509) Bideford, EX39 4LQ, UK.
EN12276: This product conforms to EN 12276:2013 Mountaineering Equipment – Frictional Anchors – Safety Requirements and Test Methods
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates that the Camalot was manufactured on the 184th day of 2018.
e.g.: (!) **10 kN:** Minimum breaking strength in kN.
e.g.: (!) **10 kN:** Passive strength in kN.
(ℹ): Pictogram advising users to read the instructions and warnings.
The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that this product will be free from defects in material and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products which show normal wear and tear, have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes moins l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses capacités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un questionnaire au sujet de l'utilisation de ce produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

Ne pas utiliser ce produit si vous ne maîtrisez pas parfaitement les notices et les avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses capacités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un questionnaire au sujet de l'utilisation de ce produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

QUEFOIREDEMESDECHETS.FR

LÉGENDE:
- (!): Risque de blessure grave ou de mort
- (✓): Utilisation approuvée
- (!): Risque d'accident ou de blessure
- (👁): Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvaises usages sont possibles. L'utilisation de ce équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certaines des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

Les coinceurs mécaniques Camalots C4 et les Camalots Ultralight sont un des éléments du système de sécurité qui protège le grimpeur contre les chutes de hauteur.

Plage opérationnelle : plage de largeurs dans laquelle le fabricant garantit la force de retenue indiquée.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation, puis mettez-le au rebut s'il n'a pas été détectée qu'il y atteint sa durée de vie maximale, même en cas de non-utilisation ou de stockage adéquat.

Voir les illustrations jointes concernant l'inspection. Mettre immédiatement au rebut en présence de l'un quelconque des cas illustrés.

- Les dommages subis et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez un quelconque dommage pendant l'utilisation.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie du matériel d'escalade : les chutes de hauteur, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, l'exposition prolongée aux rayons du soleil, à l'eau de mer/salée/marine, aux hostilités ou aux températures extrêmes.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou après une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel mis au rebut doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel se détend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.
- Les sangles de votre Camalot peuvent être remplacées par le service Garantie de Black Diamond. Pour de plus amples précisions, consultez notre site internet (www.blackdiamondequipment.com).

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CAMALOTS D'OCCASION

Nous vous déconseillons fortement d'utiliser du matériel d'occasion. Il est nécessaire de connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir vous y fier.

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275. Les autres pièces de matériel d'alpinisme de cette marque vous choisissez doivent également être certifiées CE et compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES (Lorsque présents)

Black Diamond : Nom du fabricant.
Camalot : Dénomination du produit.
e.g. : Taille du coinceur.
(✓) : Logo de Black Diamond.
CE **XXXX :** Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. **XXXX** = Organisme notifié chargé de contrôler la production de l'EPI :
- **0082 :** Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.
- **0333 :** AFNOR Certification (NB no. 0333) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France.

Organisme notifié chargé de l'examen CE de type : Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.
EN12276 : Le présent produit est conforme à la norme EN 12276:2013 Équipement d'alpinisme et d'escalade – Coinceurs mécaniques – Exigences de sécurité et méthodes d'essai
MM-AAAA : Mois et année de fabrication.
XXXX : Code date, par exemple, le nombre 8184 indique que le Camalot a été fabriqué le 184ème jour de l'année 2018.
e.g. : (!) **10 kN :** Valeur minimale de résistance à l'arrachement en kN.
e.g. : (!) **10 kN :** Résistance en kN.
(ℹ) : Pictogramme invitant l'utilisateur à lire les notices et les avertissements.
La Déclaration de Conformité concernant le présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison et à l'acheteur, d'origine, sauf indication contraire, que ce produits tels que vendus à l'origine sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Le Produit sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Sont exclus de notre garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou les'entretient inadéquat, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit de demander la preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

⚠ AVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tale responsabilità devono essere sottoposti al controllo di persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità di uso del prodotto. Non modificare questo prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGENDA:
- (!) : Rischio di gravi lesioni o morte
- (!) : Rischio di incidente o lesioni
- (✓) : Utilizzo approvato
- (👁) : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto.

Camalot C4 e Camalot Ultralight sono ancoraggi ad attrito che fanno parte del sistema di sicurezza atto a proteggere lo scalatore da cadute dall'alto.

Range operativo: Il range di larghezze entro cui il produttore garantisce la forza di tenuta contrassegnata.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, vapori batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina. Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre i prodotti tessili, e risciacqua, asciuga e lubrifica i prodotti metallici.

(Vd le illustrazioni allegate)

PFLEGE UND WARTUNG

Kletterausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und geölt werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist, selbst wenn das Camalot nicht gebraucht und richtig gelagert wurde.

Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.

- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei Ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Herstellen der Ausrüstung aus grosser Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen oder extreme Temperaturen.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem Sturz, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Gurtband können Sie ersetzen lassen, indem Sie Ihr Camalot an das Black Diamond Warranty Center senden. Check the Black Diamond website for details (www.blackdiamondequipment.com).

(Siehe Abbildungen.)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

GEBRAUCHTE CAMALOTS

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstungsgegenstände vertrauen zu können, müssen Sie deren Vorgeschichte kennen.

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-Kletterseile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

MARKIERUNGEN (wenn vorhanden)

Black Diamond: Name des Herstellers.
Camalot: Name des Produkts.
z.B. 2: Grösse des Geräts.
(✓): Das Logo von Black Diamond.
CE **XXXX:** Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. **XXXX** = Überwachung des Herstellungsprozesses dieser PSA erfolgt durch folgende Zertifizierungsinstitut:
- **0082:** Apave SA (Zertifizierungsinstitut Nr. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 Courbevoie Cedex – Frankreich.
- **0333:** AFNOR Certification (Zertifizierungsinstitut Nr. 0333) – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich.

CE-Typenüberprüfung wurde durch folgenden EU-Zertifizierungsinstitut: Apave SA (Zertifizierungsinstitut Nr. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 Courbevoie Cedex – Frankreich.
EN12276: Dieses Produkt entspricht EN 12276:2013, „Bergsteigerausrüstung – Klemmgeräte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
XXXX: Datumscode. Wenn beispielsweise die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde der Camalot am 184. Kalendertag des Jahres 2018 hergestellt.
z.B. (!) **10 kN:** Mindestbruchlast in kN.
z.B. (!) **10 kN:** Passive Festigkeit in kN.
(ℹ) : Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem folgenden Link angesehen werden: www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder der Lieferung, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Modifizierung, Änderung oder jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Lieferbeleg anzufordern.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de participar, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir esa responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto de ningún modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:
- (!): Riesgo de lesión grave o muerte
- (✓): Uso aprobado
- (!): Riesgo de accidente o lesión
- (👁): Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto explica el uso correcto y algunos ejemplos comunes para el uso incorrecto de escalada representado las ilustraciones. Existen otros posibles usos indebidos. El uso correcto de este equipo y el uso de sistemas redundantes reducirá algunos riesgos asociados a escalada. Se ha visto fuver experiencia, use este equipamiento bajo supervisión adecuada.

Camalot C4s e Camalot Ultralight son anteladores que fazem parte do sistema de segurança que protege o escalador contra uma queda de altura.

Alcance operacional: a variação de larguras em que o fabricante garante a força de travamento marcada.

(Veja as ilustrações)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de utilização se não passar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida máximo, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado

Rango operativo: el rango de anchos dentro de los cuales el fabricante garantiza la fuerza de sujeción señalada.

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no es eterno. Antes y después de cada uso, inspecciona tu material y retírala si no pasa la inspección o cuando alcance el fin de su vida útil, incluso si nunca se ha usado y ha estado almacenado correctamente.

Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto. Retírala de inmediato si muestra alguna de las condiciones que aparecen en las ilustraciones.

- La vida útil de tu material puede verse acortada por daños y condiciones extremas que podrían llegar a aconsejar que lo retiraras incluso durante su primer uso.
- Inspecciona de inmediato tu material siempre que sospeches que ha podido sufrir daños durante su uso.
- Factores adicionales que pueden reducir la vida útil del material de escalada: caídas, golpes recibidos por el material si se te cae desde cierta altura, abrasiones, desgaste, óxido, corrosión y exposición prolongada al sol, agua y aire salinos, entornos agresivos o temperaturas extremas.
- Retirado si albergas alguna duda respecto a la fiabilidad de tu material, o después de una caída importante.
- Destruye el material retirado para evitar que pueda seguir usándose.
- La vida útil del material se cuenta desde su fecha de fabricación, no desde su fecha de venta. Consulta el apartado sobre Marcas de este folleto para determinar la fecha de fabricación de este material.
- Las cintas se pueden reemplazar enviando tu Camalot al Centro de Garantía de Black Diamond. Para más detalles, visita la página web de Black Diamond (www.blackdiamondequipment.com).

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ADOPCIÓN DE CAMALOTS

Desaconsejamos encarecidamente el material de segunda mano. Para confiar en tu material necesitas conocer su historial.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la norma EN 12275, así como otro material de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

MARCAS (cuando aparezcan)

Black Diamond: nombre del fabricante.
Camalot: nombre del producto
Por ejemplo 2: tamaño de la unidad.
(✓) : logotipo de Black Diamond.
CE **XXXX:** indica el cumplimiento de los requisitos del reglamento 2016/425 relativo a los EPI. **XXXX** = Organismo notificado (NB), encargado de supervisar la fabricación del EPI:
- **0082:** Apave SA (NB n.o 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - FRANCIA
- **0333:** AFNOR Certification (NB n.o 0333) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia.

Organismo notificado que lleva a cabo el examen UE de tipo: Apave SA (NB n.o 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - FRANCIA.
EN 12276: Este producto cumple la norma EN 12276:2013 Equipo de alpinismo y escalada. Anclajes mecánicos. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo
MM-AAAA: Mes y año de fabricación.
XXXX: Código de fecha: por ejemplo, si apareciera el número 8184, estaría indicando que el Camalot se fabricó el día número 184 del año 2018.
Por ejemplo (!) **10 kN:** Carga mínima de ruptura en kN.
Por ejemplo (!) **10 kN:** Resistencia pasiva en kN.
(ℹ) : Pictograma aconsejando os utilizadores a ler as instruções e avisos.
A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Durante 2 anos a partir da compra ou a entrega, salvo indicação em contrário por lei, garantimos ao comprador retalhista original que este produto não fabricado e de fabrico, conforme originalmente vendidos. O produto será reparado ou substituído ao nosso critério. Não concedemos qualquer garantia a produtos que mostrem um desgaste normal, manutenção inadequada ou que tenham sido modificados, alterados ou danificados de qualquer maneira. Reservamo-nos o direito de exigir o comprovativo de compra ou a entrega para todas as reclamações de garantia.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão em condições de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:
- (!) : Risco de lesão grave ou morte
- (✓) : Utilização aprovada
- (!) : Risco de acidente ou lesão
- (👁) : Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto deste equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada.

Os Camalot C4s e Camalot Ultralight são entalADORES de fricção que fazem parte do sistema de segurança que protege o escalador contra uma queda de altura.

Gama de funcionamento: a gama de larguras para as quais o fabricante garante a força de retenção indicada.

Funcionamento: Deixe de funcionar, não fiável ou inutilizável

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Não deixe que o equipamento de escalada entre em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após o contacto com água salgada ou ar salgado, lave e seque os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de utilização se não passar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida máximo, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado

convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire a sua corda de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu equipamento, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações.
- Inspeccione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização.
- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade do material de escalada: quedas, material que caia de grandes alturas, abrasão, uso, ferrugem, corrosão e exposição prolongada ao sol, água/ar salgados, ambientes agressivos ou temperaturas extremas.
- Se tiver alguma dúvida acerca da confiabilidade do seu material, ou após uma queda séria, retire-o de uso.
- Destrua material retirado de uso para evitar futuras utilizações.
- O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.
- Os cabos podem ser substituídos enviando o seu Camalot para o centro de garantia da Black Diamond. Veja o site da Black Diamond para detalhes (www.blackdiamondequipment.com).

(Veja as ilustrações)

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

CAMALOTS EM SEGUNDA MÃO

Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão. Para confiar no equipamento é necessário saber o seu histórico de uso.

ESCOLHER OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam à EN 892 e mosquetões que atendam à EN 12275, e escolha outros equipamentos de montanhismo com certificação CE que sejam compatíveis com este produto.

CÓDIGOS (Quando se usem)

Black Diamond: Nome do fabricante.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

SLEUTEL:
- (!): Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
- (✓): Goedgekeurd gebruik
- (!): Gevaar voor een ongeval of letsel
- (👁): Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmaterieel dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het gebruik van dit klimmaterieel en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan onder adequate toezicht.

Camalots C4s en Camalots Ultralight zijn wrijvingsankers die deel uitmaken van het veiligheidssysteem dat klimmer beschermt tegen een val van hoogte.

Operationeel bereik: Het bereik van breedtes waarbinnen de fabrikant de aangegeven houdkracht verzekert.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmaterieel mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorhoudende bleekmiddelen, antivriezen, isopropylalcohol of benzine. Na contact met zout water of zoute lucht moeten textielproducten altijd worden afgespoeld en gedroogd, en moeten metalen onderdelen worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN AFSCHRIJVING

Klimmaterieel heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waanneemt of als de maximale levensduur is overschreden, ook als het opgeborgen en correct opgeslagen is.

Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Schrijf onmiddellijk af als er sprake is van de hieronder getoonde condities.

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat deze al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens gebruik beschadigd is.
- Extra factoren die de levensduur van klimmaterieel kunnen verkorten zijn: een val, vanaf hoogte gevallen materiaal, wrijving, slijtage, roest, corrosie en langdurige blootstelling aan zonlicht, zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen.
- Schrijf uw materiaal af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een zware val.
- Vernietig afgeschreven materiaal zodat het niet meer gebruikt kan worden.
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productdatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productdatum van deze uitrusting te achterhalen.
- Het weefsel kan worden vervangen door uw Camalot op te sturen naar het Black Diamond Warranty Center. Ga naar de website van Black Diamond voor meer details (www.blackdiamondequipment.com).

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

TWEEDEHANDS CAMALOTS

Het gebruik van tweedehands klimmaterieel wordt sterk afgeraden. Om op uw materiaal te kunnen vertrouwen, moet u weten wat ermee gebeurd is.

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

Kies een touw dat voldoet aan EN 892, karabiners die voldoen aan EN 12275 en kies overige CE-gecertificeerde klimmaterialen die compatibel zijn met dit product.

MARKERINGEN (indien aanwezig)

Black Diamond: Naam van de fabrikant.
Camalot: Naam van het product.
bijv. 2: Maat van de unit.
(✓): Logo van Black Diamond.
CE **XXXX:** Geeft aan dat is voldaan aan de eisen van de PBM-richtlijn 2016/425. **XXXX** = Aangemelde instantie die de vervaardiging van de PBM controleert:
- **0082:** Apave SA (NB nr. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankrijk.
- **0333:** AFNOR Certification (NB nr. 0333) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrijk.

Aangemelde instantie met EU-typeonderzoek uitvoert: Apave SA (NB nr. 0082) - 6

[Patrz: załączone ilustracje]

PRZEDWYKORZYSTANIE I TRANSPORT

[Patrz: załączone ilustracje]

UŻYWANY PRZYKŁAD CAMALOT

Zdecydowanie odradzamy kupowanie sprzętu z drugiej ręki. W celu pełnego zrozumienia zagrożeń wynikających z używania musi znać jego historię użytkowania.

DOŁOŻ INNYCH KOMPONENTÓW

Należy wybierać linę, które spełniają normę EN 892, oraz karabinki, które spełniają normę EN 12275. Pozostałe elementy sprzętu alpinistycznego powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikaty CE.

OZNACZENIA (jeśli występują)

Black Diamond: Nazwa producenta.

Camalot: Nazwa produktu.

CE 0123: Numer jednostki notyfikowanej.

◊: Logo firmy Black Diamond.

C E XXXX: Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. XXXX = Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji środków ochrony indywidualnej.

0082: Apave SA (NB nr 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francja.

0333: AFNOR Certification (jednostka notyfikowana nr 0333) – 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badania typu EC: Apave SA (jednostka notyfikowana nr 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francja

EN 12276: Ten produkt spełnia normę EN 12276:2013 Sprzęt alpinistyczny – Kostki cienie – Wymagania bezpieczeństwa i sposoby badania

MM-RRRR: Miesiąc i rok produkcji.

XXX: Numer partii produkcji – przykładowo, numer 8184 oznacza, że przyrząd Camalot został wyprodukowany w 184. dniu roku 2018 r.

np. 1⁸ 10 kN: Minimalna siła obciążenia w kN.

np. 1⁸ 10 kN: Pasywna siła obciążenia w kN.

[i]: Symbol zalecający użytkownikom przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obejmuje okres trzech lat od daty nabycia lub dostawy, za wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawnych, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja nie obejmuje na nasze produkty obejmują wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmuje zużycia i usiłowania jego naprawy przez osoby nieposiadające normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń. W przypadku wszystkich roszczeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do żądania dowodu zakupu lub dostawy.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a po jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopností nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem dospělého odpovědné osoby. Jste odpovědni za svou činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zakoučení uživatele tohoto produktu. Neuspíšete-li nebo varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:

◊: riziko vážného zranění nebo úmrtí ◊: schválené použití

◊: riziko nehody nebo zranění ◊: nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

Tento letak vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se seznamte s jejich bezpečným používáním. Pokud nerozumíte existuji i jiné přípravy ještě manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit rizika spojená s horolezectví. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem.

Camalot C4 a Camalot Ultralight jsou řiceí kotvy, které jsou součástí bezpečnostního systému, které zahrnuje lano, jistící přístroj a pomůcku z výšky.

Funkční rozsah: Rozsah šířky, ve které výrobce zaručuje jistící funkci.

(Viz doprovodné ilustrace)

PEČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozivními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směsi, isopropyl alkohol nebo benzín. Pří kontaktu se silnou vodou nechte dlouhý vzduchovém textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty, nebo čistí opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ, UKONČENÍ UŽÍVÁNÍ A ŽIVOTNOST

Horolezecké vybavení nevydrží navždy. Kontrolujte své vybavení před každým použitím i po jeho užití, a vyřaďte ve když bezpečnost vybavení již nemůže zaručit dostatečné maximální životnost, a to i když není používané a je správně uskladněné.

Podívejte se na doprovodné obrázky kontroly. Vybavení okamžitě vyřaďte, pokud zjistíte, že vykazuje jakoukoliv ze zobrazených vad.

- Poškození a extrémní podmínky mohou zkrátit životnost vašeho vybavení a případně i způsobit selhání vybavení během jeho pouhého užití.
- Zkontrolujte plnej vybavení, kdykoli máte podezření, že se během používání poškodilo.
- Životnost horolezecké výbavy mohou zkrátit i další faktory: Pády, upínání vybavení z výšky, odřeniny, opotřebování, rez, koroze a dlouhé vystavování slunečnímu záření, vlhkosti, vysoké vlhkosti, dlouhému stárnutí a extrémním teplotám.
- Pokud máte jakékoli pochyby o spolehlivosti svého vybavení nebo dočlo-li k vážnému pádu, vyřaďte je.
- Vyřazené vybavení zničte, abyste zabránili jeho dalšímu použití.
- Životnost vybavení se dá stanovit pouze tehdy, pokud je dobře znám. Datum výroby tohoto vybavení zjistíte nahlédnutím do oddílu Označení v tomto návodu.
- Popruhy je možno vyměnit zaštítěním vašeho Camalotu do zkrušného centra Black Diamond. Informace naleznete na webové stránce Black Diamond (www.blackdiamondequipment.com).

(Viz doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ

(Viz doprovodné ilustrace)

POUŽITÉ CAMALOTY

Zásadně nekupujte ani nepůjčujte použití Camalot z druhé ruky. Pokud chcete ověřovat svému vybavení, tak musíte bezpodmínečně znát jeho původ a historii užití.

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT

Vybavení lana, které splňuje normu EN 892 a karabiny splňující normu EN 12275, výběrete lezecké vybavení spřízněný normy CE a jsou kompatibilní s tímto výrobkem.

OZNAČENÍ (Pokud je uvedeno)

Black Diamond: Jméno výrobce.

Camalot: Jméno produktu.

např. 2: Velikost jednotky.

◊: Logo Black Diamond.

C E XXXX: znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. XXXX = oznámený subjekt, který provádí kontrolu výroby této výbavy pro pasivní ochranu.

- **0082:** Apave SA (NO č. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francie
- **0333:** AFNOR Certification (NO č. 0333) – 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francie.

Notifikovaný orgán, který vykonává EU typové zkoušky: Apave SA (NO č. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francie

EN 12276: Tento produkt splňuje normu EN 12276:2013: Horolezecká výbava – Mechanické vklinění – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody

MM-RRRR: Měsíc a rok výroby.

XXXX: Datový kód, například se může objevit číslo 8184, to označuje, že Camalot byl vyroben 184. den roku 2018.

např. 1⁸ 10 kN: Minimální pevnost v kN.

např. 1⁸ 10 kN: Pasivní nosnost v kN, v zaklínění.

[i]: Piktogram navádějící uživatele, aby si přečetl návod a varování.

Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Po dobu 2 let od zakoupení nebo dodání, pokud zákon nestanoví jinak, zaručujeme původnímu majiteli-kupujícímu, že nám vyrobky nebudou vadné v materiálu a zpracování, jak byly původně prodány. Výrobek bude podle našeho uvážení opraven nebo vyměněn. Záruka nezahrnuje záruku na výrobky, které jsou vadné z důvodu opotřebení nebo které byly nevhodně používány nebo nesprávně udržovány, dále ze zásuvka nevztahuje na výrobky, které byly změněny nebo upraveny nebo jakýmkoli způsobem poškozeny. Vyhrazujeme si právo vyžadovat u všech reklamací doklad o nákupu či dodání.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní viesť na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej zodpovednej osoby. Za svoje konania a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a varovania, nacvičte si ich správne používať, a zoznámte sa s jeho možnostami a obmedzeniami. Vyhľadajte odborný inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

KLUČOVÉ ÚDAJE:

◊: Riziko vážneho zranenia alebo smrti ◊: Schválené použitie

◊: Riziko nehody alebo poranenia ◊: Výťažnejšie sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE

Tento leták poskytuje základné informácie o bezpečnom používaní lezecké pomôcky vyobrazené na ilustráciách. Zároveň si preštudujte bezpečné používanie pomôcok. Pomôcky sú dôležitý prvok v horolezectve. Pokiaľ nemáte dostatok skúseností, využívajte pomôcky pouze pod odborným dozorom.

Camalot C4 a Camalot Ultralight jsou řiceí kotvy, které jsou součástí bezpečnostního systému, které zahrnuje lano, jistící přístroj a pomůcku z výšky.

Funkční rozsah: Rozsah šířky, ve které výrobce zaručuje jistící funkci.

(Viz doprovodné ilustrace)

PEČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozivními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směsi, isopropyl alkohol nebo benzín. Pří kontaktu se silnou vodou nechte dlouhý vzduchovém textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty, nebo čistí opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ, UKONČENÍ UŽÍVÁNÍ A ŽIVOTNOST

Horolezecké vybavení nevydrží navždy. Kontrolujte své vybavení před každým použitím i po jeho užití, a vyřaďte ve když bezpečnost vybavení již nemůže zaručit dostatečné maximální životnost, a to i když není používané a je správně uskladněné.

Podívejte se na doprovodné obrázky kontroly. Vybavení okamžitě vyřaďte, pokud zjistíte, že vykazuje jakoukoliv ze zobrazených vad.

- Poškození a extrémní podmínky mohou zkrátit životnost vašeho vybavení a případně i způsobit selhání vybavení během jeho pouhého užití.
- Zkontrolujte plnej vybavení, kdykoli máte podezření, že se během používání poškodilo.
- Životnost horolezecké výbavy mohou zkrátit i další faktory: Pády, upínání vybavení z výšky, odřeniny, opotřebování, rez, koroze a dlouhé vystavování slunečnímu záření, vlhkosti, vysoké vlhkosti, dlouhému stárnutí a extrémním teplotám.
- Pokud máte jakékoli pochyby o spolehlivosti svého vybavení nebo došlo-li k vážnému pádu, vyřaďte je.
- Vyřazené vybavení zničte, abyste zabránili jeho dalšímu použití.
- Životnost vybavení se dá stanovit pouze tehdy, pokud je dobře znám. Datum výroby tohoto vybavení zjistíte nahlédnutím do oddílu Označení v tomto návodu.
- Popruhy je možno vyměnit zaštítěním vašeho Camalotu do zkrušného centra Black Diamond. Informace naleznete na webové stránce Black Diamond (www.blackdiamondequipment.com).

(Viz doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ

(Viz doprovodné ilustrace)

POUŽITÉ CAMALOTY

Zásadně nekupujte ani nepůjčujte použití Camalot z druhé ruky. Pokud chcete ověřovat svému vybavení, tak musíte bezpodmínečně znát jeho původ a historii užití.

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT

Vybavení lana, které splňuje normu EN 892 a karabiny splňující normu EN 12275, výběrete lezecké vybavení spřízněný normy CE a jsou kompatibilní s tímto výrobkem.

OZNAČENÍ (Pokud je uvedeno)

Black Diamond: Jméno výrobce.

Camalot: Jméno produktu.

např. 2: Velikost jednotky.

◊: Logo Black Diamond.

C E XXXX: znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. XXXX = oznámený subjekt, který provádí kontrolu výroby této výbavy pro pasivní ochranu.

- **0082:** Apave SA (NO č. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francie
- **0333:** AFNOR Certification (NO č. 0333) – 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francie.

Notifikovaný orgán, který vykonává EU typové zkoušky: Apave SA (NO č. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francie

EN 12276: Tento produkt splňuje normu EN 12276:2013: Horolezecká výbava – Mechanické vklinění – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody

MM-RRRR: Měsíc a rok výroby.

XXXX: Datový kód, například se může objevit číslo 8184, to označuje, že Camalot byl vyroben 184. den roku 2018.

např. 1⁸ 10 kN: Minimální pevnost v kN.

např. 1⁸ 10 kN: Pasivní nosnost v kN, v zaklínění.

[i]: Piktogram navádějící uživatele, aby si přečetl návod a varování.

Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Po dobu 2 let od zakoupení nebo dodání, pokud zákon nestanoví jinak, zaručujeme původnímu majiteli-kupujícímu, že nám vyrobky nebudou vadné v materiálu a zpracování, jak byly původně prodány. Výrobek bude podle našeho uvážení opraven nebo vyměněn. Záruka nezahrnuje záruku na výrobky, které jsou vadné z důvodu opotřebení nebo které byly nevhodně používány nebo nesprávně udržovány, dále ze zásuvka nevztahuje na výrobky, které byly změněny nebo upraveny nebo jakýmkoli způsobem poškozeny. Vyhrazujeme si právo vyžadovat u všech reklamací doklad o nákupu či dodání.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se boste s temi aktivnostmi lotili tega, morate biti seznanjeni z tveganji, ki jih spremljajo. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušenega odgovornega. Vse tvoje dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z izdelkom in omejitvami opreme, preden uporabljate ga je tudi dolžan o njeni uporabi. Ce niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

LEGENDA:

◊: nevarnost teže poškodbe ali celo smrti ◊: odobrena oprema

◊: nevarnost nepoznih ali poškodbe ◊: potrebno je izpitalne

NAVODILA ZA UPORABO

Brošura razlaga pravilno uporabo in nekaterih najpomembnejše primere nepravilne uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Nikoli ne seveda ne druge nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in dodatnih varovalnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Ce vam primanjkuje izkušenj, uporabljate opremo pod nadzorom izkušenega in zanesljivega oseba.

Camalot C54 in Camalot Ultralight so torna sistema (metulji), ki so del varnostnega sistema, ki vsebuje plezalno pod pasbom z vilne.

Obseg uporabe: Obseg širina, znotraj katerega proizvajalec zagotovi ozračeno zadrževalno silo.

(Glej spremljajoče ilustracije)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali, kot so kislina in pline iz baterij, razpoznavna bělidla, topila, nemrzne mešanice, izopropilni alkohol in bencin. Pri kontaktu se slano vodo ali slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne izdelke ter izbrišite, posušite in nauljite kovinske izdelke.

(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Plezalna oprema ne traja večno. Pregledje svojo opremo pred in po vsaki uporabi in je prenehajte uporabljati, ko ste ugotovili, da je prišlo do znakov obrabe. Ce ugotovite, da ste v dvomih, ali je prišlo do znakov obrabe, ali pa ste bili udeleženi v padcu, ali bodo preostanki uporabljati.

Glej prilogo ilustracije s kvarjenja. Nemudoma prenehajte uporabljati opremo, ce najdete katero od ilustriranih napak.

- Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme do te mere, da ga ne bodo varovali pred padcem.
- Ce sumite, da je vaša oprema med uporabo poškodovala, jo takoj podrobno pregledajte.
- Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno dobo plezalne opreme: padci, z višine padla oprema, ožimanje, obraba, rja, razpadanje opreme in daljša izpostavitev sončnemu sevanju, vlažnosti, zelo visokim ali nizkim temperaturam.
- Ce dvomite v zanesljivost vaše opreme, ali po resnem padcu, jo takoj prenehajte uporabljati.
- Izločena oprema mora biti uničena, da preprečite njeno nadaljnjo uporabo.
- Življenska doba opreme se bleje od dneva izdelave, ne od datuma nakupa. Poglejte poglavje >>Oznake<< teh navodil, da boste lahko določili datum izdelave te opreme.
- Škvano zanko lahko zamenjate tako, da vaš Camalot pošljete v Black Diamondov odsek za rekonstrukcijo. Podrobnosti poiščite na Black Diamondovi internetni strani (www.blackdiamondequipment.com).

(Glej spremljajoče ilustracije)

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

(Glej spremljajoče ilustracije)

PREVZEMANJE CAMALOTOV

Možno odstvejujemo uporabo rabljene opreme. Da bi zaupali svoji opremi, morati vedeti njen izvor in zgodovino.

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT

Izberite vrv, ki ustreza standardu EN 892 in vponke, ki ustrezajo standardu EN 12275, ter gorniški oprema s certifikatom CE, ki je združljiva s tem izdelkom.

OZNAKE (kjer so prisotne)

Black Diamond: Ime izdelovalca

Camalot: Ime izdelka

Na primer 2: Velikost posamezne izdelka

◊: Black Diamond logo

C E XXXX: označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi. XXXX = priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo osebne zaščitne opreme:

0082: Apave SA (glajalni organ 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francija

0333: AFNOR Certification (št. priglašenega organa 0033) – 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francija.

Priglašeni organ, ki izvaja EU-pregled tipa: Apave SA (priglašeni organ št. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francija

EN 12276: Ta izdelek ustreza standardu EN 12276:2013 Gorniška oprema – Torna sidra – Varnostne zahteve in preizkusne metode

MM-LLLL: mesec in leto izdelave.

XXXX: Datumska koda, na primer številka 8184, ki pokaže, da je bil Camalot proizveden 184. dan leta 2018.

Na primer 1⁸ 10 kN: Minimalna nosilna moč, izražena v kN.

Na primer 1⁸ 10 kN: Pasivna moč izražena v kN.

[i]: Piktogram, ki priporoča uporabnika, da prebere navodila in opozorila.

Izjavo o skladnosti tega izdelka si lahko pogledate na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJITVE GARANCIJA

Ce v drugače označena, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, dve (2) leti po nakupu ali dobavi. Izdelek bo zamenjan ali popravljen po našem izbiro. Ne jamčimo za izdelke, ki so obrabljeni ali so bili neustrezno uporabljeni ali vzdržani, preobikovani ali spremenjeni ali kakor koli poškodovani. Za vse garancijske zahteve si pridržujemo pravico, da zahtevamo dokazilo o nakupu ali dobavi.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond testhevederzetek (beülök) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában azokkal a kockázatokkal, amik az olyan szemlélyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy felügyelettel, illetve szakértő felügyelete alatt kezdhessék hozzá szokat a termékekkel. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék lehetőségeit, korlátait, és ismerje azokat. Az ábrák információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása vagy sérüléseshez, vagy akár halálhoz is vezethet!

KULCSSZAVAK:

◊: Komoly sérülés vagy akár halál kockázata ◊: Jóváhagyott használati mód

◊: Baleset vagy sérülés kockázata ◊: Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az brosura kiegészíti illusztrációk mutatja be a képeken látható szilamászó eszközt helyes használatát, valamint szemlélteti néhány az leggyakrabban elkövetett hibákat is. Természetesen még ezeken kívül is létezik más helytelen használat. A felszerelések helyes használata és a felesleges, bonyolult szerkezetek elhagyása csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szerzed, az eszközt csak kezdő felügyelete mellett használja!

A Camalot C4s és a Camalot Ultralight aktívtékek (friendek) a védelmi rendszer részét képezik, amelyek megóvják a mászót a magasból történő lezuhanástól.

Működési tartomány: Szélességi tartomány amelyen belül a gyártó garantálja a jelölt tartósrét.

(Lásd a mellékelt ábrát)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítők, folyékony nitrogén, izopropil-alkohol (biztos szesz) vagy benzin. Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le, és szárítsa meg a textilanyagokat, és szintén öblítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(Lásd a mellékelt ábrát)

ELJÁRTRÁSA, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATI HELYEZÉS

A mászófelszerelés nem tart örökké. Ellenőrizze a felszerelést minden használat előtt és után. Helyezze ki azokat a felszerelés, ha bizonyosan nem tudja, hogy ez elérte a maximális élettartamát, még akkor is, ha nem használták, és helyesen tárolták.

Nézze meg a mellékelt ábrákat az felülvizsgálattal kapcsolatban. Ha az ábrán látható állapotot ismeri fel, azonnal szüntessen meg a felszerelés használatát!

- Rizonyos szélsőséges és szélsőséges körülmények annyira megrövidíthetik a felszerelés élettartamát, ami akár az első használat után használaton kívül kell helyezni azt.
- Azonnal ellenőrizze a felszerelést, ha használat közben sérülést észlel, vagy gyanít.
- A mászó felszerelés hosszú élettartamát csökkentő egyéb tényezők: esés, magasból történő leejtés, sürítődés, használatból eredő kopás, rozsdásodás, korrózió, hosszú, napfénynek való kitettség, sós víz/gőz, durva, éles felületek vagy szélsőséges hőmérsékleti viszonyok.
- Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, vagy egy nagy esést kibírtunk, helyezze használaton kívül azt!
- A sérült eszközt használaton kívül kell helyezni és megsemmisíteni, hogy megelőzzük annak esetleges későbbi felhasználását.
- A termék élettartama a gyártás dátumától számítandó, nem pedig az értékesítés dátumától. A felszerelés gyártási idejének meghatározásához olvassa el a használati utasítás „Jelölések cím” fejezetét.
- A varrott hevederi kí lehet cserélteni, de ehhez vissza kell küldeni a javítandó Camalot a Black Diamond Garancia Központba. A>Vásztekert kerese a Black Diamond honlapját (www.blackdiamondequipment.com).

(Lásd a mellékelt ábrát)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(Lásd a mellékelt ábrát)

HASZNÁLT CAMALOTOK

Nem javasolt, sőt kockázatos a második által már használt Camalotok átvétele. Ahhoz, hogy bízni lehessen az adott eszközben, ismerni kell annak az előélését.

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

Válasszon olyan kötelet, mely megfelel az EN 892 szabványnak, karabinert, mely megfelel az EN 12275 szabványnak, valamint olyan egyéb CE minősítő bizonyítványnyal rendelkező hegymászó felszerelést, ami kompatibilis ezzel a termékkel.

JELÖLÉSEK (amennyiben látható)

Black Diamond: a gyártó neve

Camalot: a termék neve

Pl. 2: a termék mérete

◊: Black Diamond logó

C E XXXX: az Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425. számú, az egyéni védőeszközökről (PPE – personal protective equipment) szóló rendeletének előírásnak való megfelelést jelenti. XXXX = A PPE gyártásának ellenőrzését végző bejelentett szervezet:

- **0082:** Apave SA (Biz. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Franciaország
- **0333:** AFNOR Certification (Biz. 0033) – 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franciaország

EN 12276: A termék megfelel az EN 12276:2013 számú szabványnak: Hegymászó felszerelések. Állítható ékek. Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek

MM-EEEE: A gyártás hónapja és éve.

XXXX: Dátum kód, például a 8184 szám azt jelenti, hogy a Camalot 2018-ban a 184. napon készült.

[i]: Piktogram az olvasót felszólítja, kí-ban megveszi

Pl. 1⁸ 10 kN: passzív teherbírás kN-ban megadva.

[i]: felhívás az utasítások és figyelmeztetések elolvasására

A termék Megfelelőségi Nyilatkozata itt megtekinthető: www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Ha a helyi törvények mást nem írnak elő, termékeinkre a vásárlás vagy kiszállítás napjától számítva, de legfeljebb az eredeti vásárlónak a vásárlás napjától, illetve az ajándékozás napja, hogy a termékünk eredeti állapotukban anyag- és gyártási hibákkal mentesek. A Termékek szabadon kerülnek kiszállításra, vagy kicserélésre, ahogy szükséges. Fenntartjuk garanciát olyan termékekre, amelyek normál elhasználódás jelét mutatják, vagy amelyeket nem megfelelően használtak vagy tartottak karban, módosítottak vagy megváltoztattak, vagy akik bármilyen módon megrongálódtak. Ez a garancia a jogot arra, hogy minden szavatossági igénynél ellenőrjük a vásárlási vagy kiszállítási bizonylatot.

⚠ AVERTISMENT [RO]

**A se utilize doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati pot fi periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fii sigur ca ai inteles si accepti riscurile la care ve expuneti. Minorii trebuie sa folosesca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unui pedagog sau a unei persoane responsabile care sunteti. Sunteti responsabili de actiunile si deciziile voastre. Cititi cu atenie manualul de folosire si ia cunoscut de toate informatiile cu privire la modul de folosire si acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse bine-oara-oara-oara